



Perspectives in the Study of Religion
Perspectives en sciences des religions
Perspektiven in der Religionswissenschaft
Prospettive in scienze della religione

A New Journal in the Study of Religion

ARGOS: The idea

According to the ancient Greek myth, heroes and heroines once boarded the ship Argo and sailed the seas in search of the Golden Fleece. Like modern Argonauts, today's scholars travel the vast ocean of knowledge to discover unknown territories, get to the bottom of theoretical depths, explore new methodological paths, and develop new perspectives on familiar subjects.

Ein neues Journal in der Religionswissenschaft

ARGOS: Die Idee

Dem griechischen Mythos zufolge bestiegen einst Helden und Heldinnen das Schiff Argo und segelten auf der Suche nach dem Goldenen Vlies über die Meere. Wie moderne Argonauten befahren die Forschenden unserer Tage den weiten Ozean des Wissens, um unbekanntes Terrain zu erschließen, theoretischen Tiefen auf den Grund zu gehen, neue methodische Wege zu erkunden und originelle Perspektiven auf etablierte Fragestellungen zu entwickeln.

Une nouvelle revue en sciences des religions

ARGOS : l'idée

Selon le mythe grec ancien, des héros et héroïnes s'embarquèrent sur un navire nommé Argo à la recherche de la Toison d'or. Tels des Argonautes modernes, les chercheurs et chercheuses d'aujourd'hui parcourent le vaste océan de la connaissance pour découvrir des territoires inconnus, pour sonder les profondeurs théoriques, explorer de nouvelles voies méthodologiques et développer des perspectives nouvelles.

Una nuova rivista di scienze della religione

ARGOS: L'idea

Racconta il mito greco che un giorno eroi ed eroine salirono a bordo della nave Argo e salparono alla ricerca del Vello d'oro. Come moderni Argonauti, ricercatrici e ricercatori del giorno d'oggi navigano nel vasto mare della conoscenza per scoprire territori sconosciuti, toccare il fondo delle profondità teoriche, esplorare nuovi percorsi metodologici e sviluppare nuove prospettive su temi noti.

The last two decades have been a period of profound renewal in the study of religion marked by a rising number of research projects, new academic opportunities, and unprecedented theoretical and thematic variety. This transformed landscape is also shaped by an increasing number of scholars participating in national and international conferences, as well as by a growing number of newly established theoretically or thematically specialized journals in the study of religion.

Die vergangenen zwei Jahrzehnte waren eine Zeit tiefgreifender Erneuerung in der Religionswissenschaft, die durch eine steigende Zahl von Forschungsstellen und -projekten und eine noch nie dagewesene theoretische und thematische Vielfalt gekennzeichnet ist. Indikatoren dieser erfreulichen Entwicklung sind u.a. die in Umfang und inhaltlicher Diversität stets wachsenden nationalen und internationalen Fachkongresse sowie die zahlreichen Gründungen von theoretisch oder thematisch spezialisierten Zeitschriften in der Religionswissenschaft.

Yet, this development also bears challenges. For example, although about 50 years ago there were only a few journals in our discipline, most of them were multilingual. Today, even though there are many more journals, most of them are monolingual. Thus, multilingual journals are more the exception rather than the rule. While scholars in some parts of Europe are widely oriented towards English-speaking journals, in other areas they mostly publish in their national

Les deux dernières décennies ont vu les sciences des religions profondément renouvelées. Cette période a été marquée par un nombre croissant de projets de recherche, de nouvelles ouvertures académiques. Elle est traversée par une diversité sans précédent de perspectives théoriques et de sujets de recherche. Un nombre croissant d'équipes de recherche participant à des conférences autant nationales qu'internationales donne une impulsion à ce renouvellement. La multiplication de revues spécialisées de qualité dans la discipline en témoigne.

Toutefois, cette évolution apporte également son lot de difficultés. Par exemple, il y a 50 ans, les revues scientifiques en sciences des religions, bien que peu nombreuses, étaient multilingues pour la plupart. Aujourd'hui, bien que le panorama éditorial au sein de notre discipline se soit enrichi, les revues multilingues font figure d'exceptions. Dans certaines régions d'Europe, les scientifiques sont largement orientés vers les revues anglophones, alors qu'ailleurs, la

I due ultimi decenni sono stati un periodo di profondo rinnovamento delle scienze della religione, marcati da un numero crescente di progetti di ricerca, nuove opportunità accademiche e una varietà teorica e tematica mai vista prima. Tale fermento è attestato dall'incremento del numero dei partecipanti a conferenze nazionali e internazionali, e al contempo dall'aumento di nuove riviste specializzate in ambito teorico o tematico all'interno del campo delle scienze della religione.

Tuttavia, questo sviluppo comporta sfide e problemi che sono apparsi evidenti negli ultimi anni. Per esempio, per le poche riviste esistenti un cinquantennio fa nel nostro ambito di studi era prassi accettare articoli in varie lingue; oggi riviste multilingui sono piuttosto l'eccezione. Questa situazione produce importanti differenze: in alcune parti d'Europa, studiosi e studiose si orientano ampiamente verso riviste anglofone, mentre in altre si pubblica piuttosto nelle lingue nazionali. Inoltre,

languages. Furthermore, the growing importance of journal rankings and alleged journal impact metrics strongly influence publication practices and decisions pertaining to language, since most high-ranking journals are published in English.

Europas weitgehend an englischsprachigen Journals orientiert, wird in anderen Regionen auch heute noch fast ausschließlich in der jeweiligen Landessprache publiziert. Darüber hinaus beeinflussen Zeitschriften-Rankings und vermeintliche Impact-Faktoren die Veröffentlichungsent-scheidungen in Bezug auf die Sprache stark, da die meisten hochrangigen Periodika in englischer Sprache erscheinen.

The existence of English as a *lingua franca* has many advantages, but it can also undermine linguistic and academic diversity. Of course, English as a bridge-building language is useful to translate and disseminate national discourses to wider academic audiences. But the dissemination and reception of scholarly work beyond its original language borders is often selective and entails a lengthy process. For example, it may take decades until the Romance and English or German-speaking academic cultures adopt and discuss each other's methodological and theoretical debates, if they do it at all. It is no coincidence that most of **ARGOS'**

Englisch als *lingua franca* weist viele Vorteile auf, birgt jedoch auch die Gefahr, die sprachliche und akademische Vielfalt zu untergraben. Natürlich ist Englisch als Brückensprache nützlich, um nationale Diskurse zu übersetzen und einem breiten akademischen Publikum zugänglich zu machen, jedoch verlaufen die Verbreitungs- und Rezeptionsprozesse wissenschaftlicher Ideen jenseits ihrer ursprünglichen Sprachgrenzen häufig sehr selektiv und erstrecken sich oft über lange Zeiträume. So kann es beispielsweise Jahrzehnte dauern, bis einerseits die romanische und andererseits die englisch- und

tendance est de publier principalement dans sa langue nationale. En outre, l'importance croissante du classement des revues et de leur facteur d'impact présumé influence fortement le choix de publication et de langue – les revues les mieux classées étant en anglais.

l'importanza crescente dei sistemi di graduatoria delle riviste e del presunto impatto scientifico delle stesse influisce sulle pratiche di pubblicazione e sulle decisioni linguistiche, visto che la maggior parte delle riviste nei ranghi più alti sono in lingua inglese.

L'anglais considéré comme *lingua franca* comporte de nombreux avantages, mais également plusieurs inconvénients comme la diversité linguistique et intellectuelle du monde académique. Bien sûr, l'anglais en tant que langue-passerelle est utile pour traduire et diffuser des débats locaux vers un public universitaire international. Cependant, la dissémination et la réception des travaux académiques au-delà des frontières linguistiques sont malheureusement sélectives. Elles impliquent encore un long processus de traduction. Il faut parfois des décennies pour que les débats universitaires d'une aire linguistique intègrent les débats

L'esistenza dell'inglese come lingua franca comporta molti vantaggi, ma anche conseguenze negative rispetto alla diversità linguistica e intellettuale. L'inglese è certamente utile come linguaggio che permette di creare ponti, traducendo e diffondendo discorsi nazionali presso un pubblico accademico più ampio. Purtroppo, però, la ricezione delle ricerche scientifiche al di là dei confini linguistici d'origine è spesso selettiva, e giunge con ampio ritardo. Per esempio, potrebbero volerci decenni prima che le culture accademiche romanzate e quelle anglosassoni o germanofone adottino e discutano i rispettivi dibattiti

founders have spent a part of their academic life in Swiss universities, where there are distinct academic cultures that exist alongside each other, and yet scholars rarely engage in intellectual exchanges on this level.

deutschsprachigen akademischen Kulturen die methodischen und theoretischen Debatten der jeweils anderen wahrnehmen und kritisch diskutieren – wenn es überhaupt dazu kommt. Es ist daher kein Zufall, dass unter der Gründergeneration von **ARGOS** viele einen Teil ihres akademischen Lebens an Schweizer Universitäten verbracht haben, wo zwar unterschiedliche akademische Kulturen nebeneinander existieren, der intellektuelle Austausch jedoch auch hier häufig an den Sprachgrenzen scheitert.

In this context, with the founding of **ARGOS: Perspectives in the Study of Religion** we pursue two main goals. First, we aim to promote exchanges between German, English, French, and Italian academic cultures and traditions within our discipline by publishing original and translated contributions and book reviews. We accept reviews of books in any language as long as the reviews are written in one of the four languages of **ARGOS**, and the books are published in open-access format. We hope to expand our language

Mit der Gründung von **ARGOS: Perspektiven in der Religionswissenschaft** verfolgen wir nun zwei Hauptziele. Erstens wollen wir den Austausch zwischen den deutsch-, englisch-, französisch- und italienischsprachigen akademischen Kulturen und Traditionen innerhalb unserer Disziplin fördern, indem wir Originalbeiträge, Übersetzungen und Buchbesprechungen veröffentlichen. Wir akzeptieren Besprechungen von Büchern in jeder Sprache, solange die Rezensionen in einer der vier Sprachen von **ARGOS**

méthodologiques et théoriques d'autres aires linguistiques, si tant est qu'ils soient pris en considération. Ce n'est pas un hasard si la plupart des membres fondateurs d'**ARGOS** ont passé une partie de leur carrière académique dans des universités suisses, où plusieurs cultures académiques se côtoient. Ils ont pu constater que le débat intellectuel ne passe pas forcément les barrières culturelles.

metodologici e teorici; sempre ammesso che questo accada. Non è un caso se la maggior parte dei fondatori di **ARGOS** abbiano trascorso una parte della loro vita accademica nel contesto svizzero. Nella nostra quotidianità universitaria, facciamo regolare esperienza dell'eccezionalità dell'incontro e dello scambio tra culture accademiche che pure convivono fianco a fianco.

La création d'**ARGOS : Perspectives en sciences des religions**, a pour objectif de répondre à ce constat. Premièrement, **ARGOS** entend promouvoir les échanges au sein de la discipline entre les cultures et traditions académiques germanophones, anglophones, francophones et italophones en publiant des contributions originales, des traductions d'articles marquants et des recensions d'ouvrages. Nous acceptons les recensions de livres peu importe la langue, à condition que leur compte-

Con la fondazione di **ARGOS: Prospettive in scienze della religione**, ci prefiggiamo due scopi principali. Per prima cosa, desideriamo promuovere lo scambio tra le culture e le tradizioni accademiche germaniche, anglosassoni, francofone e italiane nel nostro campo di studi, attraverso la pubblicazione di contributi originali, traduzioni e recensioni di libri. Accettiamo libri da recensire in qualunque lingua, purché la recensione sia scritta in una delle quattro lingue attualmente previste da **ARGOS** e il libro sia pubblicato in

scope in the future, but to do so we depend on the support and cooperation of colleagues from all over Europe who are willing not just to join the editorial board but to also contribute their time, language competences, and academic networks to the journal.

Secondly, with **ARGOS** we aim to offer an open-access, peer-reviewed, study-of-religion journal without technical or financial barriers. The digital format of our journal promises a wide distribution and high traceability of its articles. We hope that the advantages of this publication format will prove attractive to researchers and students in countries where open-access journals are currently rare. We want all researchers to have access to the journal's content regardless of their universities' budgets. Last but not least, open access also means that we do not charge our contributors for publication,

verfasst und die Bücher im Open Access frei verfügbar sind. Wir hoffen, dass wir unser Sprachangebot in Zukunft erweitern können, aber dazu sind wir auf die Unterstützung und Zusammenarbeit von Kolleginnen und Kollegen aus ganz Europa angewiesen, die nicht nur bereit sind, dem Herausgeberremium formell beizutreten, sondern auch ihre Zeit, ihre Sprachkenntnisse und ihre akademischen Netzwerke in die Arbeit der Zeitschrift einzubringen.

Zweitens wollen wir mit **ARGOS** ein frei zugängliches, peer reviewed Journal für Religionswissenschaft ohne technische oder finanzielle Barrieren anbieten, das sich durch eine weite Verbreitung und eine hohe Reichweite auszeichnet. Wir hoffen, dass die Vorteile dieses Publikationsformats für Forschende und Studierende in Ländern sichtbar werden, in denen Zeitschriften im Open Access-Format derzeit noch selten sind. Gleichzeitig wollen wir den Zugang zu wissenschaftlichen Publikationen auch dort ermöglichen, wo die entsprechenden Universitäten über

rendu soit rédigé dans l'une des quatre langues d'**ARGOS** et que les ouvrages soient publiés en libre accès. Nous espérons à l'avenir élargir le nombre de langues. Pour ce faire, nous dépendons du soutien et de la coopération de collègues de toute l'Europe, qui seraient prêts non seulement à rejoindre le comité de rédaction, mais aussi à consacrer du temps, des compétences linguistiques et d'y engager leur réseau académique.

Deuxièmement, avec **ARGOS**, nous voulons offrir une revue de sciences des religions en libre accès [open access], évaluée par des pairs, sans entraves techniques ou financières. Le format numérique de la revue permet également une large diffusion et une mesure de l'audience des articles. Nous espérons que les avantages de ce format de publication se révéleront attrayants pour les universitaires de pays dans lesquels les revues en libre accès ne sont actuellement pas disponibles. Nous souhaitons que tous les chercheuses et chercheurs aient accès au contenu de la revue, quel que soit le

libero accesso. Speriamo di poter espandere, in futuro, il nostro ventaglio linguistico, ma per farlo dipendiamo dall'appoggio e dalla collaborazione di colleghi e colleghi provenienti da tutta Europa, che siano disponibili non solo a integrare il comitato editoriale, ma anche a contribuire alla missione della rivista con il proprio tempo, le proprie competenze linguistiche e la propria rete accademica.

In secondo luogo, con **ARGOS** intendiamo offrire una rivista specializzata nelle scienze della religione che sia in libero accesso e con revisione paritaria, senza barriere tecnologiche o finanziarie. Il formato digitale della nostra rivista punta a una più ampia diffusione e alla massima tracciabilità degli articoli. Ci auguriamo che i vantaggi di questo formato di pubblicazione risultino attrattivi per ricercatori e ricercatrici, studentesse e studenti di paesi in cui le riviste in libero accesso sono ancora una rarità. Vorremmo inoltre che tutte le ricercatrici e tutti i ricercatori abbiano accesso ai contenuti

which would inevitably lead to commingling commercial interests and quality criteria.

kein ausreichendes Budget für internationale Zeitschriften verfügen. Nicht zuletzt bedeutet Open Access für uns, dass wir von unseren Autorinnen und Autoren keine Gebühren für die Veröffentlichung verlangen, was unweigerlich zu einer Vermischung von kommerziellen Interessen und Qualitätskriterien führen würde.

ARGOS: The content

ARGOS is a peer-reviewed journal with an international and multilingual editorial board. We publish articles that go beyond generating case-study-specific knowledge to provide new research perspectives and call attention to innovative domains of investigation that will be of interest to scholars of religion independently of their specialization.

ARGOS encourages contributions that offer new perspectives and outline new research avenues that can be adapted and used by colleagues in similar or different disciplines to enrich their own research or to initiate new collaborative endeavours. The reversed Я of **ARGOS** mirrors the high epistemological reflexivity of our journal. **ARGOS** has a

ARGOS: Der Inhalt

ARGOS ist ein peer reviewed Journal mit einer internationalen und mehrsprachigen Redaktion. Wir veröffentlichen programmatische Artikel für ein breites religionswissenschaftliches Publikum, die über die reine Darstellung spezifischer Fallstudien hinausgehen und neue theoretische und methodische Forschungsperspektiven eröffnen. **ARGOS** ermutigt zu Beiträgen, die wertvolle Impulse aus Nachbardisziplinen aufnehmen und andererseits auch innovative Forschungswege aufzeigen, die andere Fächer bereichern und Kooperationen ermöglichen können. Das umgedrehte Я in **ARGOS** steht sinnbildlich für die hohe epistemologische Reflexivität unserer Zeitschrift. **ARGOS** ist bewusst breit

budget de leur université. Enfin, le libre accès signifie également que nous ne facturons pas la publication à nos contributeurs et contributrices, ce qui entraînerait inévitablement un conflit entre intérêts commerciaux et critères de qualité.

ARGOS : le contenu

ARGOS est une revue à comité de lecture piloté par une équipe éditoriale internationale et plurilingue. Nous publions des articles qui, au-delà des données empiriques, offrent de nouvelles perspectives de recherche et ouvrent des approches innovantes pour les spécialistes du champ religieux, quelle que soit leur expertise spécifique.

ARGOS encourage les contributions qui offrent de nouvelles perspectives et esquiscent de nouvelles pistes de recherche. Des collègues issus de disciplines similaires ou plus éloignées pourront enrichir leurs propres recherches ou instaurer de nouveaux projets. Le Я inversé de **ARGOS** renvoie à l'exigence de réflexivité

della rivista indipendentemente dalle possibilità finanziarie delle loro università. Da ultimo, libero accesso significa che non imponiamo alcun costo di pubblicazione a chi invia il proprio contributo: il contrario porterebbe inevitabilmente a una mescolanza fra interessi commerciali e criteri di qualità.

ARGOS: Il contenuto

ARGOS è una rivista con revisione paritaria e un comitato editoriale internazionale e plurilingue. Pubblichiamo articoli che vanno oltre a una conoscenza settoriale circoscritta e offrono nuove prospettive di ricerca attirando l'attenzione su ambiti di indagine innovativi che possano interessare studiosi e studiose indipendentemente dalla loro specializzazione. **ARGOS** privilegia contributi programmatici che delineano nuovi percorsi di ricerca, che possano essere adottati e adattati da colleghi e colleghi della stessa o di altre discipline per arricchire i loro studi o per iniziare nuove collaborazioni. La Я rovesciata di **ARGOS** rispecchia l'alta riflessività epistemologica della rivista.

deliberately broad scope to reflect the internal diversity of the study of religion in contemporary academia, just as the mythical “all-seeing” Argos—the Ἀργος Πανόπτης—and his animal counterpart, the peacock with the “hundred eyes” of its tail, look at objects from all directions.

angelegt, um die innere Vielfalt der zeitgenössischen Religionswissenschaft widerzuspiegeln, so wie der mythische „all sehende“ Argos – Ἀργος Πανόπτης – und sein tierisches Gegenstück, der Pfau mit den „hundert Augen“ seines Federkleides, die Dinge aus allen Perspektiven betrachten.

Following this editorial line, **ΑΙΓΟΣ** publishes translations of theoretical and methodological texts, both classical and contemporary, that have shaped and continue to shape the development of our discipline. Dissemination across language borders and beyond specific discursive contexts will raise awareness of the specificities of national academic discourses and facilitate their transnational dissemination and reception in different academic settings including the university classroom. We hope that, through translation, some key essays in the study of religion that have only been available in one language so far will become more accessible to both researchers and students. The introductions and expert commentaries

Dieser redaktionellen Linie folgend, publiziert **ΑΙΓΟΣ** Übersetzungen theoretischer und methodologischer Texte (sowohl klassische als auch zeitgenössische), welche die Entwicklung unserer Disziplin geprägt haben oder vermutlich noch prägen werden. Die Verbreitung über Sprachgrenzen hinweg und jenseits spezifischer diskursiver Netzwerke wird das Bewusstsein für die Besonderheiten nationaler akademischer Diskurse schärfen und ihre überregionale Verbreitung und Rezeption in verschiedenen akademischen Kontexten, einschließlich des Universitätsunterrichts, erleichtern. Wir hoffen, dass einige klassische Schlüsseltexte der Religionswissenschaft, die bisher nur in einer Sprache verfügbar waren, durch die

épistémologique de la revue. **ΑΙΓΟΣ** a un champ d'intérêt délibérément large pour refléter la diversité interne des sciences des religions au sein du milieu universitaire contemporain. Tout comme le mythique Argos « qui tout peut voir » – Ἀργος Πανόπτης – et son correspondant animal, le paon à la queue aux « cent yeux », il observe les objets sous une multitude d'angles.

ΑΙΓΟΣ si prefigge lo scopo, volutamente ampio, di riflettere le differenze interne alle scienze della religione nel mondo accademico contemporaneo, proprio come il mitico Argo “che tutto vede” – l’Ἀργος Πανόπτης – e la sua controparte animale, il pavone con i “cento occhi” della sua coda, guardano al mondo da tutti i punti di vista.

Seguendo questa linea editoriale, **ΑΙΓΟΣ** pubblica traduzioni di testi teorici e metodologici, sia classici sia contemporanei, che hanno dato forma, e tuttora informano, lo sviluppo della nostra disciplina. La disseminazione oltre le frontiere linguistiche e i contesti discorsivi specifici metterà in luce le particolarità dei dibattiti accademici nazionali e faciliterà la loro ricezione transnazionale in varie realtà accademiche, comprese le aule universitarie. Ci auguriamo che, grazie alla traduzione, alcuni testi chiave nelle scienze della religione finora disponibili soltanto in una lingua diventino così maggiormente accessibili alle nostre studentesse e ai nostri studenti. Oltre a questa maggiore disponibilità, le

that frame each translation provide crucial information to better understand the cultural context, intellectual background, and purpose of the authors, and explain the relevance of their work for contemporary scholarship.

Übersetzung sowohl für Forschende als auch für Studierende zugänglich werden. Die Einleitungen und Fachkommentare, die jede Übersetzung einrahmen, sollen zum besseren Verständnis des kulturellen Kontexts, des intellektuellen Hintergrunds und der Ziele der Autorinnen und Autoren beitragen sowie die Relevanz dieser Werke für die zeitgenössische Wissenschaft erläutern.

ARGOS explicitly invites young scholars of religion to challenge old paradigms and to present their ideas on the future of the discipline, be it through original contributions or by means of book reviews. Indeed, the constant renewal of our discipline can also follow a complementary step-by-step approach that builds on various perspectives and, most importantly, on the willingness of scholars to explore new paths with intellectual creativity and rigour.

ARGOS lädt insbesondere die „junge Religionswissenschaft“ dazu ein, bestehende Paradigmen in Frage zu stellen und ihre Ideen zur Zukunft des Fachs zu präsentieren, sei es in Form von Originalbeiträgen oder Buchbesprechungen. Mit intellektueller Kreativität und Beharrlichkeit kann uns die kontinuierliche und komplementäre Weiterentwicklung unserer Disziplin gelingen, die divergente Perspektiven miteinander ins Gespräch bringt.

ARGOS: special issue on *Religion and Ecology*

ARGOS' inaugural volume is dedicated to religion and ecology. Arguably, the ongoing climate crisis constitutes the

ARGOS: Das Sonderheft zu *Religion und Ökologie*

Das erste Sonderheft von **ARGOS** ist dem Thema Religion und Ökologie gewidmet. Die anhaltende Klimakrise ist

critiques des textes traduits sont établis pour fournir les éléments essentiels à la compréhension du contexte culturel, de l'arrière-plan intellectuel et de l'objectif de rédaction de l'article.

ARGOS invite explicitement les jeunes chercheuses et jeunes chercheurs en sciences des religions à questionner les paradigmes en cours et à présenter leurs perspectives, que ce soit par le biais de contributions originales ou par celui de comptes-rendus d'ouvrages. En effet, le renouvellement de notre discipline se fait pas à pas, en s'appuyant sur diverses perspectives. Il compte sur la volonté des scientifiques d'explorer de nouvelles voies, sans ménager créativité et rigueur intellectuelle.

ARGOS : un numéro spécial *Religion et écologie*

Le numéro inaugural d'**ARGOS** est un numéro spécial consacré aux liens entre religion et écologie. L'actuelle crise

introduzioni e i commenti di esperti che accompagnano ogni traduzione offrono informazioni cruciali per meglio comprendere il contesto culturale, il retroterra intellettuale e lo scopo di autori e autrici, e chiariscono l'importanza del loro lavoro per la ricerca contemporanea.

Inoltre, **ARGOS** invita esplicitamente giovani ricercatrici e ricercatori in scienze della religione a mettere in discussione i vecchi paradigmi e a presentare le proprie idee sul futuro della disciplina, sia attraverso i contributi originali, sia attraverso le recensioni. Il rinnovamento costante del nostro ambito di studi può anche seguire un approccio graduale che prenda spunto da visioni parziali, e, ancor più importante, dalla volontà di esplorare nuovi percorsi con creatività e rigore scientifico.

ARGOS: il numero monografico *Religione ed ecologia*

Per il varo di **ARGOS** gli editori hanno scelto di consacrare un numero speciale al tema religione ed ecologia. Si può

most pressing challenge of our time on a global scale. However, the choice of this topic has not only been determined by a sense of urgency, but also by a pragmatic reflection on the scope and goals of this new journal. In recent years, an increasing number of scholars in the study of religion have investigated the multifaceted relationship between religious practices and the natural world. Against the background of various methodological, theoretical, and empirical approaches, scholars have explored new subfields and developed diverse research frameworks. For this reason, the religion-and-ecology-nexus offers a key vantage point through which to examine the plurality of research programmes in our discipline.

A renewed academic interest in the dynamics of religion and ecology emerged in the 1970s in parallel with the rise of a new environmental consciousness powered by American counterculture. In a landmark article published in 1967 by the prestigious

wohl die dringendste Herausforderung unserer Zeit auf globaler Ebene. Die Wahl dieses Themas wurde jedoch nicht nur durch ein Gefühl der Dringlichkeit bestimmt, sondern auch durch pragmatische Überlegungen im Hinblick auf den Umfang und die Ziele der neuen Zeitschrift. In den vergangenen Jahren hat sich die religionswissenschaftliche Forschung vermehrt den vielfältigen Beziehungen zwischen Religionen und ihrer natürlichen Umwelt zugewandt. Vor dem Hintergrund unterschiedlicher methodischer, theoretischer und empirischer Perspektiven wurden zur Erschließung dieser gänzlich neuen Felder auch diverse Forschungsansätze entwickelt. Diese besondere Konstellation von Religion und Ökologie ermöglicht es uns, einige noch junge Forschungsprogrammatiken unserer Disziplin näher zu betrachten.

Das akademische Interesse an der Beziehung von Religion und Ökologie entstand in den 1970er Jahren parallel zum Aufkommen eines Umweltbewusstseins, das unter anderem von der amerikanischen *counterculture* der 1960er inspiriert wurde. Mit seinem

climatique constitue sans doute le défi mondial le plus pressant de notre époque. Cependant, le choix de ce sujet n'a pas été déterminé par ce sentiment d'urgence, mais plutôt par une réflexion pragmatique sur la portée et les objectifs de cette nouvelle revue. Ces dernières années, un nombre croissant de scientifiques de la discipline se sont intéressés aux relations multiformes entre les pratiques religieuses, spirituelles et l'environnement. Sur la base de diverses approches méthodologiques, théoriques et empiriques, ces recherches ont exploré de nouveaux domaines et développé diverses perspectives. Le lien entre religion et écologie est ainsi devenu un thème fondamental pour rendre compte de la pluralité des programmes de recherche de notre discipline.

Un intérêt académique sur la question des liens entre religion et écologie est apparu dans les années 1970. Parallèlement, on assiste à la montée d'une nouvelle prise en compte des aspects environnementaux impulsée par la contre-culture américaine. L'un des

certo dire che la crescente crisi ambientale costituisce la sfida globale più pressante del nostro tempo. Tuttavia, non è solo un senso di urgenza ad aver determinato questa scelta, ma anche una riflessione pragmatica circa gli scopi e la portata della nuova rivista. Negli ultimi anni, un numero crescente di ricercatrici e ricercatori si sono preoccupati di analizzare le molteplici relazioni fra produzioni religiose e mondo naturale. Ispirandosi a vari approcci metodologici ed esplorando diversi casi empirici hanno contribuito a creare un nuovo campo di studi che si distingue per la varietà delle prospettive adottate. Per questa ragione, il legame tra religione ed ecologia offre un punto d'osservazione privilegiato per esaminare la pluralità dei programmi di ricerca in seno alla nostra disciplina.

La ricerca accademica sulle dinamiche tra religione ed ecologia ha ricevuto un nuovo impulso negli anni 1970, al momento dell'ascesa di una nuova coscienza ecologica portata in prima istanza da esponenti della controcultura americana. In un articolo del 1967

journal *Science*, the medieval historian Lynn White, Jr. was among the first scholars to call attention to the role of religion in shaping individual and collective attitudes toward the natural world. White was also convinced that an adequate response to the ecological issues of our time required a religious renewal.

bahnbrechenden Artikel „The Historical Roots of our Ecologic Crisis“, der 1967 in der angesehenen Zeitschrift *Science* erschien, gehörte der Mediävist Lynn White Jr. zu den ersten Wissenschaftlern, die auf die zentrale Rolle der Religion für unser Verhältnis zur Natur hinwiesen. White war auch davon überzeugt, dass eine angemessene Antwort auf die ökologischen Probleme unserer Zeit eine religiöse Erneuerung erfordern würde.

A similar tension between an analytical and a prescriptive approach geared toward the “greening of religion” was a prominent feature in the work of scholars of religion in subsequent decades. Furthermore, the academic pertinence of adopting an explicit normative stance for the environment remains today a pole of contention among researchers. What has become evident, however, is that scholars in the study of religion can no longer be naïve about this issue since they are called to adopt a constant self-reflexive attitude in their work. Within the field of religion and ecology, the American ethicist and religious scholar

Ein ähnliches Spannungsverhältnis zwischen einer analytischen und einer normativen Perspektive, die auf die „Ökologisierung der Religion“ abzielt, prägte in den folgenden Jahrzehnten die Arbeit vieler Vertreterinnen und Vertreter der Religionswissenschaft und der Theologie. Die Frage der „Wissenschaftlichkeit“ eines solchen Aktivismus zugunsten der Umwelt ist bis heute Gegenstand einer kontroversen Debatte in der Forschung. Es hat sich gezeigt, dass die Religionswissenschaft in dieser Frage keine naive Haltung mehr einnehmen kann, da sie zu einer permanenten Selbstreflexion ihrer Arbeit

premiers intellectuels à attirer l'attention sur le rôle de la religion dans le développement des attitudes à l'égard de l'environnement est l'historien médiéviste Lynn White, Jr. Dans un article marquant, publié en 1967 dans la prestigieuse revue *Science*, White fait le constat d'un problème religieux : une responsabilité chrétienne dans la crise environnementale. La réponse qu'il propose est un renouvellement de la théologie chrétienne.

pubblicato nella prestigiosa rivista *Science* e destinato a diventare una pietra miliare del dibattito accademico, lo storico del medioevo Lynn White Jr. aveva attirato l'attenzione sul ruolo della religione nel dar forma ad attitudini individuali e collettive nei confronti del mondo naturale. White era altresì convinto che una risposta adeguata ai problemi ecologici del nostro tempo richiedesse un rinnovo delle prospettive religiose.

Un trait dominant des travaux des spécialistes des religions au cours des décennies suivantes présentait une tension entre approche analytique et approche normative, orientée vers le « verdissement des religions ». Le bien-fondé d'une position normative explicite en faveur de l'environnement en sciences des religions reste aujourd'hui controversé. Ce qui est devenu évident, cependant, c'est que la recherche sur cette question dans la discipline ne peut plus être naïve. Les scientifiques sont appelés à adopter une constante attitude réflexive sur leur travail. Dans ce domaine, l'éthicien et spécialiste des

Una tensione simile tra approcci analitici e approcci orientati all’“inverdimento delle religioni” è restata una caratteristica costante dei lavori di ricercatrici e ricercatori in scienze della religione per i decenni a seguire, e il dibattito prosegue ognigiorno per stabilire se sia accettabile, in ambito accademico, assumere posizioni esplicitamente normative in favore dell’ambiente. Tuttavia, è ormai evidente che ricercatori e ricercatrici in scienze della religione non possono più ignorare, per scelta o per ingenuità, questa problematica, e sono chiamati ad assumere nei loro lavori un atteggiamento costantemente

Bron Taylor must be credited for his central role in promoting a two-fold critical approach to one's research object and one's personal attitude.

aufgerufen ist. Dem Ethiker und Religionswissenschaftler Bron Taylor sind in diesem Zusammenhang wichtige Impulse für den (selbst)kritischen Umgang mit dem ökologischen Forschungsgegenstand zu verdanken.

Although Bron Taylor makes no secret of his activism, his book *Dark Green Religion: Nature Spirituality and the Planetary Future*, first published in 2010, constitutes a milestone in the systematic study of the forms and historical origins of environmentalism that attribute a sacred value to nature, and their impact on contemporary perceptions of the natural world. Although Taylor's theses have been contested, they have also become an inescapable reference in the study of religion and related disciplines. It is for these reasons that this issue of **ARGOS** opens with an original Italian translation of the first two chapters of *Dark Green Religion*, produced by Angelica Federici and Eleonora D'Alessandro. In the spirit of the journal's mission, this translation is meant to facilitate access to Taylor's work beyond the anglophone world.

Obwohl Bron Taylor aus seinem eigenen Aktivismus kein Geheimnis macht, stellt sein Buch *Dark Green Religion: Nature Spirituality and the Planetary Future*, das 2010 erstmals veröffentlicht wurde, einen Meilenstein in der systematischen Untersuchung verschiedener Formen des Umweltschutzes, die der Natur einen sakralen Wert zuschreiben, dar. Er zeigt ihre historische Genese und ihre Auswirkungen auf die heutige Wahrnehmung der natürlichen Umwelt auf. Wenngleich Taylors Thesen umstritten sind, kann ihre grundlegende Bedeutung für die Religionswissenschaft und benachbarte Disziplinen nicht geleugnet werden. Daher eröffnen wir das vorliegende Sonderheft zu Religion und Ökologie mit einer italienischen Übersetzung der ersten beiden Kapitel aus Taylors *Dark Green Religion*, die von

religions américain Bron Taylor est reconnu pour sa contribution dans la promotion d'une approche critique de l'objet de recherche tout en gardant une attitude personnelle assumée sur la question environnementale.

autoriflessivo. Nell'ambito degli studi su religione ed ecologia, lo specialista d'etica e di storia delle religioni Bron Taylor ha giocato un ruolo di primo piano nello spronare studiose e studiosi ad adottare un'attitudine critica sia verso il proprio oggetto di ricerca sia verso la propria postura di ricerca.

Benché Bron Taylor non faccia mistero del proprio attivismo, il suo libro *Dark Green Religion: Spiritualità della natura e il futuro del pianeta*, pubblicato in inglese nel 2010, rappresenta un punto di svolta nell'elaborazione di una riflessione sistematica sulle diverse forme di ambientalismo che sacralizzano la natura, sulla loro storia, e sul loro impatto sulla percezione contemporanea del mondo naturale. Anche se le tesi di Taylor non fanno l'unanimità, sono ormai divenute un riferimento imprescindibile per le scienze della religione e per le discipline ad esse affini. È per queste ragioni che il primo quaderno tematico di **ARGOS** si apre con una traduzione italiana inedita dei primi due capitoli di *Dark Green Religion*, curata da Angelica Federici e Eleonora D'Alessandro. In linea con lo spirito della rivista, questa traduzione

Our goal, however, is not merely to promote the circulation of what can be regarded as a key text in a growing field of research, but to foster an academic debate around it. For this reason, Taylor's views are accompanied by commentaries of two experts in his work, Kocku von Stuckrad, who did the German translation of *Dark Green Religion*, and Alexandre Grandjean, who has conducted extensive research on the linkage between spirituality and sustainability.

In his commentary, von Stuckrad draws on a discursive approach to highlight the broad reach of Taylor's ideas within and outside academia. Among scholars, the concept of "dark green religion" has proved an effective tool to analyse a number of social phenomena that

Angelica Federici und Eleonora D'Alessandro angefertigt wurde. Im Sinne der Zielsetzungen von **ARGOS** soll diese Übersetzung den Zugang zu Taylors Werk über die anglophone Welt hinaus erleichtern.

Wir verfolgen dabei jedoch nicht das bloße Ziel, die Verbreitung eines Schlüsseltextes für ein neues Forschungsfeld zu fördern, sondern vor allem, eine akademische Debatte über ebendiesen Text und seine Ideen anzuregen. Aus diesem Grund werden Taylors Ansichten von den Kommentaren zweier Experten für sein Werk begleitet, nämlich einerseits von Kocku von Stuckrad, der 2020 die deutsche Übersetzung von *Dark Green Religion* angefertigt hat, und andererseits von Alexandre Grandjean, der in den vergangenen Jahren intensiv das Feld von Spiritualität und Nachhaltigkeit erforscht hat.

In seinem Kommentar stützt sich von Stuckrad auf einen diskursiven Ansatz, um die mannigfaltige Rezeption von Taylors Ideen innerhalb und außerhalb der akademischen Welt zu beleuchten. In der Wissenschaft habe sich das Konzept der „dunkelgrünen Religion“ als wirk-

traduction est destinée à faciliter l'accès à l'œuvre de Taylor au-delà du monde anglophone.

Notre objectif, cependant, n'est pas seulement de promouvoir la diffusion de ce qui peut être considéré comme un texte clé dans un domaine de recherche en pleine expansion, mais de favoriser un débat académique autour de ce texte. C'est pourquoi les points de vue de Taylor sont accompagnés des commentaires de deux experts, Kocku von Stuckrad, qui a réalisé la traduction allemande de *Dark Green Religion*, et Alexandre Grandjean, qui a mené cinq années de recherches doctorales sur les liens entre spiritualité et environnement.

Dans son commentaire, von Stuckrad s'appuie sur une approche discursive pour mettre en évidence la portée des idées de Taylor dans et hors du milieu académique. Parmi les scientifiques, le concept de « dark green religion » s'est avéré opérant pour l'analyse d'un certain

intende facilitare l'accesso all'opera di Taylor al di là del mondo anglofono.

Tuttavia, il nostro scopo non è unicamente di promuovere la circolazione di quello che può essere considerato un testo chiave in un ambito di ricerca di crescente importanza, ma anche di promuovere un dibattito accademico sui suoi contenuti. Per questa ragione, le posizioni di Taylor sono inquadrati dai commenti di due esperti del suo lavoro, Kocku von Stuckrad, che ha curato la traduzione tedesca di *Dark Green Religion*, e Alexandre Grandjean, che ha condotto ricerche approfondite sulle relazioni fra spiritualità e sostenibilità.

Nel suo commento, von Stuckrad si fonda su un approccio discorsivo per mettere in evidenza la diffusione delle idee di Taylor all'interno e all'esterno dell'ambito accademico. Numerosi ricercatori e ricercatrici hanno potuto ricorrere con profitto al concetto di "dark

originated in the American and European contexts but have become increasingly relevant on a global scale. Furthermore, Taylor's work has contributed to a new appreciation of "animistic" epistemologies as relational modes of interfacing with the world. Yet, *Dark Green Religion* has also become a reference point for authors and artists that integrate and elaborate the book's insights in their cultural productions.

sames Instrument zur Analyse einer Reihe von sozialen Phänomenen erwiesen, die zwar ihren Ursprung im amerikanischen und europäischen Kontext haben, aber zunehmend globalisiert werden. Darüber hinaus zeigt von Stuckrad auf, wie Taylors Arbeit zu einer neuen Wertschätzung „animistischer“ Epistemologien als relationale Formen der Interaktion mit der menschlichen Umwelt beigetragen hat. *Dark Green Religion* sei zudem ein wichtiger Bezugspunkt für Literatur- und Kunstschaflende geworden, die die Erkenntnisse des Buches in ihre Produktionen integrieren und sie weiterentwickeln.

Grandjean offers a distinct perspective on Taylor's stance. After summarizing the history of the religion-and-ecology debate, he details the influence of Taylor's work on the new generation of academics working in the field since the 1990s. He also discusses the impact of *Dark Green Religion* at the crossroads between scholarship, activism, and popular culture. However, Grandjean concludes his commentary with some constructive criticism. In particular, he calls attention to the marginal role of local

Eine kritischere Perspektive zu Taylors Ideen entwickelt Grandjean. Nach einem Überblick über die Geschichte der Religion-Ökologie-Debatte geht er auf den Einfluss von Taylors Werk auf die neue Generation von Forschenden ein, die seit den 1990er Jahren an der Schnittstelle von Wissenschaft, Aktivismus und Populärkultur arbeitet. Abschließend gibt Grandjean zu bedenken, dass in Taylors Analysen den lokalen Kontexten und Semantiken nur eine marginale Rolle zugeschrieben wird.

nombre de phénomènes sociaux émergeant des contextes américain et européen pour se répandre à l'échelle mondiale. En outre, le travail de Taylor a contribué à une nouvelle appréciation des épistémologies « animistes ». Elles peuvent être alors considérées comme des démarches relationnelles entre les mondes humains et non-humains. Mais *Dark Green Religion* est également devenu un point de référence pour les élites intellectuelles et artistiques qui intègrent et développent les idées du livre dans leurs productions culturelles.

green religion" per analizzare vari fenomeni sociali che, pur trovando la loro origine in America e in Europa, stanno assumendo una portata globale. Inoltre, il lavoro di Taylor ha contribuito a promuovere la riscoperta di epistemologie "animiste" come forme relazionali di interazione col mondo. Tuttavia, *Dark Green Religion* è anche diventato un'opera di riferimento per rappresentanti della letteratura e delle arti, che integrano le idee del libro nella loro produzione e le rielaborano in modo originale.

Grandjean offre une perspective distincte sur la position de Taylor. Après avoir résumé l'histoire du débat autour des relations entre religion et écologie, il détaille l'influence du travail de Taylor sur la nouvelle génération d'universitaires travaillant dans ce domaine depuis les années 1990. Il aborde également l'impact de *Dark Green Religion* au carrefour de la recherche, de l'activisme et de la culture populaire. Cependant, Grandjean conclut son commentaire par quelques critiques. Il attire notamment

Grandjean illumina altri aspetti nell'opera di Taylor. Il suo commento riassume la storia del dibattito sui rapporti tra religione ed ecologia e precisa l'influenza di Taylor sulla nuova generazione di ricercatrici e ricercatori che lavorano in questo ambito a partire dagli anni 1990. A sua volta, egli nota come *Dark Green Religion* abbia avuto un impatto che si estende oltre l'ambito accademico, all'attivismo e alla cultura popolare. Tuttavia, Grandjean presenta anche, in conclusione, alcune critiche costruttive. In

contexts and semantics in Taylor's analyses. A closer examination of these aspects, he argues, would allow a more fine-grained understanding of the multiple ways in which social actors appropriate, manipulate, and deploy concepts at the intersection between spirituality and ecology—including the concept of dark green religion.

Eine genauere Untersuchung dieser Aspekte, so argumentiert er, würde ein feineres Verständnis der vielfältigen Wege ermöglichen, über die sich soziale Akteure an der Schnittstelle zwischen Spiritualität und Ökologie Ideen aneignen, sie verändern und einsetzen – einschließlich des Konzepts der „dunkelgrünen Religion“.

Against this backdrop, the contribution by Christophe Monnot introduces a series of six original essays on the topic of religion and ecology. In his own piece, Monnot goes back to the sources of the current debate on religion and ecology with the purpose of shedding new light on the foundational article by Lynn White Jr. on “The Historical Roots of Our Ecologic Crisis”. Monnot aptly notes how authors can rarely control the reception of their work. In the case of White, the broad impact of his critique of Christian anthropocentrism has in fact concealed the deeper religious agenda couched in his thesis, which aimed to promote a profound transformation of the Christian churches and their

Vor diesem Hintergrund leitet Christophe Monnot in die nachfolgenden sechs Originalbeiträge zum Thema Religion und Ökologie ein und beleuchtet zunächst die Quellen der aktuellen Debatte mit einem neuen Blick auf den grundlegenden Artikel von Lynn White Jr., „The Historical Roots of our Ecologic Crisis“. Monnot konstatiert, dass Autoren die Rezeption ihrer Werke nur selten kontrollieren können, denn im Fall von White habe die breite Wirkung seiner Kritik am christlichen Anthropozentrismus die religiöse Agenda seiner These überschattet, die eine tiefgreifende Transformation der christlichen Kirchen und ihrer Einstellung zur ökologischen Frage anstrehte. Monnot rekonstruiert

l'attention sur le rôle marginal des sémantiques et des contextes locaux dans les analyses de Taylor. Selon lui, un examen plus approfondi de ces aspects permettrait une compréhension plus subtile des multiples façons dont les acteurs sociaux s'approprient, manipulent et déploient les concepts à l'intersection de la spiritualité et de l'écologie – ceci incluant le concept de « dark green religion ».

En ouvrant la discussion sur de nouvelles perspectives, la contribution de Christophe Monnot introduit une série de six articles originaux sur le thème du numéro. Dans sa contribution, Monnot remonte aux sources du débat actuel sur religion et écologie, afin d'apporter un éclairage neuf sur l'article fondateur de Lynn White, Jr « Les racines historiques de notre crise écologique ». Monnot note avec justesse que les auteurs peuvent rarement contrôler la réception de leur travail. Dans le cas de White, le large impact de sa critique de l'anthropocentrisme chrétien a, en effet, dissimulé l'agenda religieux intrinsèquement inscrit dans sa thèse, qui visait à promouvoir une transformation

particolare attira l'attenzione sul ruolo marginale che semantiche e contesti locali giocano nelle analisi di Taylor. Dal suo punto di vista, un esame più approfondito di questi aspetti permetterebbe una comprensione più precisa delle modalità attraverso le quali attori sociali adottano, manipolano e impiegano concetti a cavallo fra religione ed ecologia – compreso il concetto di “dark green religion”.

Sullo sfondo di queste riflessioni, il contributo di Christophe Monnot inaugura una serie di sei articoli inediti risalendo alla fonte dell'odierno dibattito su religione ed ecologia e offrendo una nuova prospettiva sull'articolo fondatore di Lynn White Jr. sulle “radici storiche della nostra crisi ecologica”. Monnot sottolinea accuratamente come un autore può raramente controllare il modo in cui il suo lavoro viene recepito. Nel caso di White, la vasta influenza della sua critica dell'antropocentrismo cristiano ha mascherato gli aspetti religiosi più profondi della sua tesi, che mirava a promuovere una trasformazione profonda delle chiese cristiane e delle loro attitudini verso l'ambiente. Monnot

environmental stance. Monnot reconstructs White's programme through an analysis of his most recent and far less-known publications on this topic. His conclusion points to a somewhat ironic outcome: while today a growing number of churches are finally ready to listen to White's suggestions, increasing secularization of the West makes their efforts gradually less socially relevant.

Whites ideologische Zielrichtung durch die Analyse seiner jüngeren und weniger bekannten Publikationen zu diesem Thema. Sein Fazit verweist auf eine paradoxe Entwicklung: Während heute eine wachsende Zahl von Kirchen endlich bereit ist, auf Whites Vorschläge einzugehen, verlieren die Kirchen unter dem Eindruck der fortschreitenden Säkularisierung weitgehend ihre gesellschaftspolitische Bedeutung.

Using a broader historical perspective, Giovanni Filoramo's contribution retraces the dialectical relationship between the environment and religions in the West. Filoramo deploys a history of religion approach, particularly the history of Christianity, to explore the modern processes of disenchantment and desacralization, and the subsequent dynamics of nature's resacralization. The outcome of this trajectory is a renewed conception of nature as alive and adaptive, which reflects a holistic understanding of the cosmos. On a theoretical level, Filoramo discusses these

Die breit angelegte, historische Studie von Giovanni Filoramo zeichnet die dialektische Beziehung zwischen (westlichen) Religionen und der Umwelt nach. Im Rahmen seines religionsgeschichtlichen Ansatzes, der besonders die Rolle des Christentums berücksichtigt, analysiert der Autor die modernen Prozesse der Entzauberung und Entsakulalisierung sowie anschließend die Dynamiken der Resakralisierung der Natur. Das Ergebnis dieses historischen Prozesses sei eine neuere Interpretation der Natur als lebendig und wandelbar, in der sich ein ganzheitliches

profonde des théologies chrétiennes et de leur position vis-à-vis de l'environnement. Monnot reconstruit le programme de White. Il s'appuie sur une analyse de publications plus récentes et moins connues de cet auteur. Sa conclusion fait apparaître un résultat quelque peu ironique : alors qu'aujourd'hui un nombre croissant d'Églises sont enfin prêtes à suivre ses recommandations, la sécularisation croissante de l'Occident rend progressivement leurs efforts insignifiants sur le plan social.

La contribution de Giovanni Filoramo retrace l'histoire de la relation dialectique entre l'environnement et les religions en Occident. Filoramo déploie une approche en histoire des religions avec une attention particulière à l'histoire du christianisme. Il explore les processus modernes de désenchantement et de désacralisation, ainsi que la dynamique subséquente de la resacralisation de la nature. La conséquence de cette dynamique est une conception renouvelée de la nature comme vivante et adaptative. Elle reflète une compréhension holistique du cosmos.

ritraccia il programma di White attraverso l'analisi delle sue pubblicazioni più recenti e meno conosciute su questo tema. La conclusione a cui giunge è in una certa misura ironica: benché oggi un numero crescente di chiese sia disposto a seguire le proposte di White, l'avanzare della secolarizzazione in Occidente rende ormai marginale l'impatto sociale dei loro sforzi.

Il contributo di Giovanni Filoramo ripercorre lo svolgersi della relazione dialettica tra religioni e ambiente naturale in Occidente, secondo un'analisi storico-religiosa e in particolare ripercorrendo la storia del cristianesimo, per esplorare i processi moderni di disincanto e desacralizzazione della natura e le dinamiche susseguenti della sua risacralizzazione. Il risultato di questa traiettoria è una concezione rinnovata della natura come viva e mutevole, riflesso di una comprensione olistica del cosmo. Sul piano teorico, Filoramo discute questi risultati alla luce

findings in light of the apparent paradox of a secular, non-religious, sacredness. This allows him to grasp the innovative and complex aspects of contemporary ecological spirituality with respect to the sacred.

Verständnis des Kosmos widerspiegeln. Auf theoretischer Ebene entwirft Filoromo auf diese Weise das scheinbar paradoxe Konzept des säkularen, nicht-religiösen Heiligen, das es ihm erlaubt, die innovativen und komplexen Aspekte der gegenwärtigen ökologischen Spiritualität zu erfassen.

These historical contributions are followed by three empirical case studies by Irene Becci, Stéphanie Majerus, and Manéli Farahmand. From 2015 to 2021, Becci and her research group investigated the encounter between ecology and spirituality at the local level in different Swiss regions. Moving beyond the study of intellectual debates, they observed an enormous variety of concrete eco-spiritual practices—from eco-psychology to neo-animism and from neo-paganisms to the enchantment of nature to radical environmentalism. From a sociological perspective, Becci demonstrates the entanglement between religion and ecology, which were previously considered to be quite distinct and relatively impervious to each other and highlights the role of various social actors as “cultural carriers” of

Auf diese historischen Beiträge folgen die drei empirischen Fallstudien von Irene Becci, Stéphanie Majerus und Manéli Farahmand. Von 2015 bis 2021 untersuchten Becci und ihre Forschungsgruppe den Austausch zwischen Ökologie und Spiritualität in konkreten sozialen Kontexten in verschiedenen Regionen der Schweiz. Über das Studium intellektueller Debatten hinaus konnten sie eine enorme Vielfalt konkreter ökospiritueller Praktiken beobachten – von der Ökopsychologie bis zum Neo-Animismus und vom Neopaganismus über die Sakralisierung der Natur bis hin zum radikalen Umweltaktivismus. Von ihrer soziologischen Warte aus beschreibt Becci die enge Verflechtung von Religion und Ökologie, die bisher eher als antagonistische Kräfte wahrgenommen wurden. Dabei erörtert sie

Sur le plan théorique, Filoromo examine ces conséquences à la lumière du paradoxe apparent d'une sacralité laïque et non religieuse. Il peut ainsi saisir les aspects novateurs et complexes de la spiritualité contemporaine mettant en rapport écologie et sacré.

Ces contributions dans une perspective historique sont suivies de trois études empiriques réalisées par Irene Becci, Stéphanie Majerus et Manéli Farahmand. De 2015 à 2021, Becci et son équipe de recherche ont enquêté sur les liens entre écologie et spiritualité dans différentes régions de Suisse. Allant au-delà de l'étude de récit, ils ont observé une énorme variété de pratiques éco-spirituuelles concrètes et locales – allant de l'écopsychologie au néo-animisme en passant par le néo-paganisme. Ces pratiques participent à l'enchantement de la nature tendant vers un environnementalisme radical. D'un point de vue sociologique, Becci observe l'enchevêtrement entre religion et écologie, considérées, auparavant, comme deux mondes bien distincts et relativement imperméables l'un à l'autre.

dell'apparente paradosso di un sacro secolare non religioso. Questa prospettiva gli permette di cogliere aspetti innovativi e complessi dei rapporti che la spiritualità ecologica contemporanea intrattiene col sacro.

A questi contributi di taglio storico fanno seguito tre casi di studio empirici proposti da Irene Becci, Stéphanie Majerus e Manéli Farahmand. Tra il 2015 e il 2021, Becci e il suo gruppo di ricerca si sono chinati sull'incontro fra ecologia e spiritualità sul piano locale in diverse regioni della Svizzera. L'analisi proposta si sposta oltre i limiti dei dibattiti intellettuali per mettere in luce la grande varietà di pratiche eco-spirituali presenti sul terreno – dall'eco-psicologia al neo-animismo, dall'eco-paganismo alla sacralizzazione della natura, fino all'ambientalismo radicale. Da un punto di vista sociologico, Becci dimostra come ecologia e religione, due ambiti precedentemente considerati distinti e autonomi, siano di fatto strettamente intrecciati, e sottolinea il ruolo di vari attori sociali quali “portatori culturali” – nel senso inteso da Max

typical eco-spiritual representations—as conceived by Max Weber.

insbesondere die Rolle verschiedener ökospiritueller Akteure als typische „Kulturträger“, wie sie von Max Weber konzipiert wurden.

Similarly drawing on ethnographic fieldwork (in the most literal sense of the term), Stéphanie Majerus' study is concerned with the eco-spiritual interpretations of the relationship between animals and humans in the context of biodynamic agriculture. The farms she visited in Switzerland and Southern Germany are part of the Demeter network that applies Rudolf Steiner's teachings to agricultural practices. Inspired by the works of Donna Haraway, Bruno Latour, and others, Majerus explores new ways of understanding humans in terms of their relation to companion species. Finally, she considers whether the material religion approach could further develop perspectives to include not only objects and human bodies but also the “living other”.

Die Studie von Stéphanie Majerus, die sich ebenfalls auf ethnografische Feldforschung (im wahrsten Sinne des Wortes) stützt, befasst sich mit den ökospirituellen Interpretationen der Beziehung zwischen Tier und Mensch im Kontext der biologisch-dynamischen Landwirtschaft. Die von ihr besuchten Höfe in der Schweiz und in Süddeutschland sind Teil des Demeter-Netzwerks, das die Lehren Rudolf Steiners in der landwirtschaftlichen Praxis anwendet. Inspiriert durch die Arbeiten von Donna Haraway, Bruno Latour und anderen, beschreitet Majerus neue Wege, den Menschen in seiner Beziehung zu seinen „companion species“ zu verstehen. Schließlich geht sie der Frage nach, ob der Ansatz der materiellen Religion (*material religion*) eine zentrale Rolle dabei spielen könne, nicht nur Objekte und menschliche Körper, sondern eben auch das „lebendige Andere“ einzubeziehen.

Elle met en évidence le rôle de différents acteurs sociaux en tant que « porteurs culturels » – tels que conçus par Max Weber – de représentations éco-spirituelles idéales typiques.

Weber – di diversi tipi di rappresentazioni eco-spirituali.

L'enquête ethnographique de Stéphanie Majerus s'intéresse aux interprétations éco-spirituelles de la relation entre les animaux et les êtres humains dans le contexte de l'agriculture biodynamique. Les fermes qu'elle a visitées en Suisse et au sud de l'Allemagne font partie du réseau Demeter. Ces fermes appliquent les enseignements de Rudolf Steiner aux pratiques agricoles. Inspirée par les travaux de Donna Haraway, de Bruno Latour et d'autres, Majerus explore les nouvelles manières de concevoir des relations plus égalitaires entre les êtres humains et les composantes de l'environnement non-humain. Elle interroge l'approche de la « material religion » qui pourrait être davantage développée afin d'inclure non seulement les objets inanimés et les corps humains, mais aussi d'autres êtres vivants.

Appoggiandosi a sua volta su una ricerca etnografica, Stéphanie Majerus si interessa nel suo contributo alle interpretazioni eco-spirituali del rapporto fra animali ed esseri umani nel contesto dell'agricoltura biodynamica. Le fattorie da lei visitate in Svizzera e nel sud della Germania fanno parte della rete Demeter, che applica in ambito agroalimentare gli insegnamenti di Rudolf Steiner. Majerus trae ispirazione dai lavori di autori quali Donna Haraway e Bruno Latour per esplorare nuovi modi di comprendere gli esseri umani in funzione delle loro relazioni con altre specie, e si interroga sulla possibilità di sviluppare ulteriormente l'approccio della “material religion” per estenderlo, oltre che agli oggetti inanimati e al corpo umano, ad altri esseri viventi.

Manéli Farahmand's contribution brings us to the other side of the Atlantic, to Yucatan, Mexico. In her ethnographic photo essay, she illustrates how religious hybridization processes and ritual creativity contribute to reshaping women's agency in patriarchal contexts. Her contribution calls attention to the reinterpretation of indigenous traditions and to the imaginative reconfiguration of both individual and collective relationships to nature as a means to carve out a feminine space of (self-)healing. From a methodological point of view, Farahmand reflects on how different approaches to fieldwork can illuminate the social dynamics of visibility and invisibility; in particular, she highlights the heuristic potential of combining pictures and text to analyse the intersections between religion, ecology, and gender.

To conclude, the last contribution of this inaugural special issue builds a bridge to a related discipline that is often neglected

Der Beitrag von Manéli Farahmand führt uns auf die andere Seite des Atlantiks, nach Yucatan, Mexiko. In ihrem ethnografischen Fotoessay schildert sie, wie religiöse Hybridisierungsprozesse und rituelle Kreativität dazu beitragen, die Fähigkeit zu eigenständigem Handeln – die agency – von Frauen in patriarchalen Kontexten neu zu gestalten. Ihr Beitrag lenkt die Aufmerksamkeit auf die Neuinterpretationen indigener Traditionen und auf die phantasievolle Neukonfiguration individueller und kollektiver Beziehungen zur Natur als Mittel zur Schaffung eines weiblichen Raums der (Selbst-)Heilung. Aus methodischer Perspektive reflektiert Farahmand, wie verschiedene Ansätze der Feldforschung die Mechanismen von sozialer Sichtbarkeit und Unsichtbarkeit aufdecken können; insbesondere hebt sie das heuristische Potenzial der Kombination von Bild und Text hervor, um die Überschneidungen zwischen Religion, Ökologie und Gender zu analysieren.

Der letzte Beitrag dieser Eröffnungsausgabe von **ARGOS** schlägt eine Brücke zu einer benachbarten Disziplin, die von der

La contribution de Manéli Farahmand nous emmène de l'autre côté de l'Atlantique, dans le Yucatan, au Mexique. Dans sa contribution photographique et ethnographique, elle montre comment les processus d'hybridation religieuse et la créativité rituelle contribuent à remodeler l'agentivité des femmes dans des contextes patriarcaux. Sa contribution souligne la réinterprétation des traditions indigènes. Elle permet la reconfiguration dans l'imaginaire des relations individuelles et collectives avec la nature pour créer un espace féminin d'(auto-)guérison. D'un point de vue méthodologique, Farahmand s'interroge sur la manière dont différentes approches du travail de terrain peuvent éclairer les dynamiques sociales de visibilité et d'invisibilité. Elle souligne en particulier le potentiel heuristique de l'articulation de photographies et de textes dans l'analyse des intersections entre religion, écologie et genre.

Pour conclure, la dernière contribution de ce premier numéro jette un pont vers la philosophie, une discipline connexe

Il contributo di Manéli Farahmand ci porta sull'altra sponda dell'Atlantico, nella penisola messicana dello Yucatan. Nel suo essai fotografico, l'autrice illustra come processi di ibridizzazione religiosa ed esperienze di creatività rituale contribuiscano a dar nuova forma all'agency delle donne in contesti patriarcali. Il suo studio attira l'attenzione sulla reinterpretazione di tradizioni indigene e sulla riconfigurazione immaginativa dei rapporti individuali e collettivi alla natura come mezzi per ritagliarsi uno spazio femminile di (auto)guarigione. Da un punto di vista metodologico, Farahmand riflette su come differenti approcci alla ricerca di terreno possano illuminare dinamiche di visibilità e invisibilità sociale. Un'attenzione particolare è consacrata al potenziale euristico dell'uso congiunto di fotografia e testo per analizzare le intersezioni fra religione, ecologia e genere.

Per concludere, l'ultimo contributo di questo numero tematico inaugurale getta un ponte verso una disciplina prossima

by scholars in the study of religion, namely philosophy. Frédéric Rognon interviews Catherine Larrère, professor emerita of philosophy at the University of Paris I Panthéon Sorbonne. Larrère relates her intellectual development from a rationalistic understanding of ecology to a more inclusive conceptualization that encompasses a reflection on the religious and spiritual dimension of ecological issues. Furthermore, she addresses questions about how to differentiate the secular and religious strands of the ecological discourse. Larrère's philosophical and normative reflections move beyond the analytical standpoint in the study of religion; yet, at the same time, she suggests avenues for interdisciplinary cooperation.

In addition to their different foci, the contributions in this special issue also illustrate the variety of formats to which **ARGOS** opens its doors—translations, comments, articles, photo essays, and interviews. Other formats might well be added in the future. In this sense, this new

Religionswissenschaft oft vernachlässigt wird: der Philosophie. Frédéric Rognon interviewt Catherine Larrère, die emeritierte Professorin für Philosophie an der Universität Paris I Panthéon-Sorbonne. Larrère schildert in diesem Gespräch ihre intellektuelle Entwicklung von einem rationalistischen Verständnis der Ökologie hin zu einem umfassenderen Konzept, das eine Reflexion über die religiöse und spirituelle Dimension ökologischer Perspektiven einschließt. Darüber hinaus befasst sie sich mit der Frage, wie sich die säkularen und religiösen Aspekte des ökologischen Diskurses unterscheiden lassen. Larrères philosophische und normative Überlegungen gehen über den analytischen Standpunkt in der Religionswissenschaft hinaus; gleichzeitig skizziert sie jedoch auch Wege für eine interdisziplinäre Zusammenarbeit.

Neben ihren unterschiedlichen Schwerpunkten veranschaulichen die Beiträge dieses Sonderheftes zu Religion und Ökologie auch die Vielfalt der Formate, für die **ARGOS** seine Türen öffnet: Übersetzungen, Kommentare, Originalartikel, Fotoessays und Interviews. Da wir

souvent négligée par les sciences des religions. Frédéric Rognon s'entretient avec Catherine Larrère, professeure émérite de philosophie à l'Université de Paris I Panthéon Sorbonne. Larrère raconte son évolution intellectuelle, passant d'une compréhension rationaliste de l'écologie à une conceptualisation plus inclusive, englobant une réflexion sur la dimension religieuse et spirituelle des questions écologiques. Elle s'interroge ensuite sur la manière de différencier les volets séculiers et religieux du discours écologique. Les réflexions philosophiques et normatives de Larrère dépassent le point de vue analytique des sciences des religions tout en suggérant des pistes de collaborations interdisciplinaires.

Les contributions de ce numéro spécial, en plus de leurs apports scientifiques particuliers, illustrent également la variété des formats auxquels **ARGOS** ouvre ses portes – traductions, commentaires, articles, études ethno-photographiques, interviews. D'autres formats pourraient

ma spesso ignorata dalle ricercatrici e dai ricercatori in scienze della religione: la filosofia. Frédéric Rognon propone un'intervista a Catherine Larrère, professoressa emerita di filosofia all'Università di Parigi I Panthéon Sorbonne. Larrère racconta il percorso intellettuale che l'ha portata da una concezione razionalista dell'ecologia a una concettualizzazione più aperta, che include una riflessione sulla dimensione religiosa e spirituale delle problematiche ambientali. La conversazione prosegue poi attorno ai possibili criteri che permettono di distinguere differenti filoni all'interno del discorso ecologico. Le riflessioni filosofiche e normative di Larrère si estendono oltre i limiti analitici propri delle scienze della religione; allo stesso tempo, tuttavia, suggeriscono piste per una cooperazione interdisciplinare.

Oltre ai loro differenti contenuti tematici, i contributi in questo numero speciale permettono di illustrare la varietà di formati a cui **ARGOS** apre le proprie porte: traduzioni, commenti, articoli, essai fotografici, interviste. Altri formati potranno essere aggiunti in

journal should also be regarded as a space dedicated to innovation.

unsere neue Zeitschrift auch als experimentellen Raum betrachten, sind weitere Formate in der Zukunft vorgesehen.

bien être ajoutés à l'avenir. En ce sens, cette nouvelle revue doit également être considérée comme un espace dédié à l'innovation.

futuro. In tal senso, questa nuova rivista va compresa anche come uno spazio dedicato all'innovazione.

Acknowledgments

The launch of **ARGOS** is the result of more than two years of preparatory work on the conceptual and technical levels in developing the journal. This project would not have been possible without the help of numerous colleagues and friends. The editorial board is grateful to the managing editor, Alice Küng, and the web editor, Maxime Papaux, for their dedication, and to members of the advisory board for their assistance and guidance. The following people deserve special thanks for their deep commitment to the **ARGOS** project: Maria Chiara Giorda, Sandra Clerc, Graeme Currie, Thomas Henkel, Chantal Hinni, Agnieszka Joniak Lüthi, Vishnavi Lehmann, and Lina Molokotos-Liederman. The editors are also thankful to the University of California Press for granting us the translations rights for the first two chapters of Bron Taylor's *Dark Green Religion* free of charge.

Danksagung

Der Start des Journals ist das Ergebnis von einer mehr als zweijährigen Vorbereitungszeit auf konzeptioneller und technischer Ebene. Dieses Projekt wäre ohne die Unterstützung zahlreicher helfender Hände (und Köpfe) nicht möglich gewesen. Das Herausgebergremium dankt der geschäftsführenden Redakteurin, Alice Küng, und dem Webmaster, Maxime Papaux, für ihre unermüdliche Mitarbeit am Projekt und den Mitgliedern des wissenschaftlichen Beirats von **ARGOS** für ihr andauerndes Engagement. Für ihre große Hilfe auf ganz unterschiedlichen Ebenen gebührt den folgenden Personen ein besonderer Dank: Maria Chiara Giorda, Sandra Clerc, Graeme Currie, Thomas Henkel, Chantal Hinni, Agnieszka Joniak Lüthi, Vishnavi Lehmann und Lina Molokotos-Liederman. Die Redaktion dankt zudem der University of California Press für die unentgeltlichen Übersetzungsrechte an

ARGOS remercie

Le lancement d'**ARGOS** est le résultat de plus de deux ans de travail préparatoire, conceptuel et technique, à l'élaboration de cette revue. Ce projet n'aurait pas été possible sans le concours de nombreux collègues et amis. Le comité de rédaction est reconnaissant à la responsable de rédaction, Alice Küng, et à l'éditeur des ressources en ligne, Maxime Papaux, pour leur dévouement, ainsi qu'aux membres du comité scientifique pour leur aide et leurs conseils. Les personnes suivantes méritent un remerciement particulier pour leur investissement dans le projet **ARGOS**: Maria Chiara Giorda, Sandra Clerc, Graeme Currie, Thomas Henkel, Chantal Hinni, Agnieszka Joniak Lüthi, Vishnavi Lehmann et Lina Molokotos-Liederman. Le comité éditorial remercie la maison d'édition University of California Press d'avoir fourni gratuitement à **ARGOS** les droits de traduction des

Ringraziamenti

Il lancio di **ARGOS** è il frutto di più di due anni di lavori preparatori sul piano concettuale e tecnico. La realizzazione di questo progetto non sarebbe stata possibile senza il sostegno di numerosi colleghi e colleghi, amiche e amici. Il comitato editoriale esprime la sua riconoscenza alla managing editor Alice Küng e al web editor Maxime Papaux per la loro dedizione e ai membri del comitato scientifico per i loro preziosi consigli. Le persone seguenti meritano un ringraziamento speciale per il loro profondo impegno nello sviluppo della rivista: Maria Chiara Giorda, Sandra Clerc, Graeme Currie, Thomas Henkel, Chantal Hinni, Agnieszka Joniak Lüthi, Vishnavi Lehmann, e Lina Molokotos-Liederman. Le editrici e gli editori ringraziano la University of California Press per aver fornito gratuitamente ad **ARGOS** i diritti di traduzione dei due primi capitoli del libro di Bron Taylor *Dark Green Religion*.

As every journal, **ARGOS** also lives thanks to the scholars who choose it as a platform to publish their findings. The editorial board would also like to extend its most sincere thanks and appreciation to the contributing scholars of our inaugural special issue, of the first regular issue, and the numerous anonymous reviewers who took the time to provide invaluable feedback prior to publication.

As **ARGOS** embarks on its new intellectual journey, we are open to proposals for innovative contributions, projects, and collaborations, and look forward to receiving feedback from our readers.

den ersten beiden Kapiteln von Bron Taylors *Dark Green Religion*.

Wie jede Zeitschrift lebt auch **ARGOS** von der Arbeit der Autorinnen und Autoren, die sie für die Veröffentlichung ihrer Studien ausgewählt haben. Die Redaktion dankt ihnen daher für ihre Beiträge in unserem ersten Sonderheft und in der ersten regulären Ausgabe. Ebenso sind wir den zahlreichen Gutachterinnen und Gutachtern zu Dank verpflichtet, die ihre wertvolle Zeit investiert haben, um die eingereichten Texte zu verbessern.

Wenn **ARGOS** nun in See sticht, freuen wir uns über weitere Reisende, die mit uns auf diese intellektuelle Entdeckungsfahrt gehen wollen. Wir sind stets offen gegenüber Vorschlägen für innovative Beiträge, Projekte und Kooperationen und schätzen das Feedback unserer Leserschaft.

The editorial board

Published on 19.12.2022

Die Redaktion

Publiziert am 19.12.2022

Corresponding author: Anja Kirsch, Norwegian University of Science and Technology, Trondheim.

To quote this article: Kirsch, Anja / Oliver Krüger / Christophe Monnot / Andrea Rota. 2022. “**ARGOS** – A New Journal in the Study of Religion.” **ARGOS** | Special issue *Religion and Ecology*, 2–22. 10.26034/fr.argos.2022.3564.  Licence by **ARGOS** and the authors. Visit <https://www.journal-argos.org>.

deux premiers chapitres de *Dark Green Religion* de Bron Taylor.

Comme toute revue, **ARGOS** vit aussi grâce aux chercheuses et chercheurs qui la choisissent comme espace de valorisation de leurs travaux. Le comité de rédaction souhaite également adresser ses plus sincères remerciements et sa reconnaissance aux scientifiques qui ont contribué à notre premier numéro, ainsi qu’aux nombreuses personnes qui ont anonymement évalué et qui ont pris le temps de fournir de précieux commentaires avant la version publiée.

Alors qu’**ARGOS** s’embarque pour son nouveau périple intellectuel, nous sommes réceptifs aux propositions de contributions, de projets et de collaborations. Nous sommes impatients de recevoir vos commentaires.

Le comité éditorial

Publié le 19.12.2022

Come ogni rivista, anche **ARGOS** vive dei contributi delle ricercatrici e dei ricercatori che la scelgono per pubblicare i propri risultati. Il comitato editoriale ringrazia sentitamente gli autori e le autrici che hanno partecipato a questo primo numero tematico, alla prima edizione regolare, così come le revisore e i revisori che hanno messo a disposizione il proprio tempo per fornire un prezioso feedback prima della pubblicazione.

Ora che **ARGOS** salpa per il suo nuovo viaggio intellettuale, ci auguriamo di ricevere proposte per contributi innovativi, progetti e collaborazioni, e siamo ansiosi di conoscere le opinioni dei nostri lettori e delle nostre lettrici.

Il comitato editoriale

Pubblicato in data 19/12/2022